TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION ..... p. 7

CORPUS ..... p. 17

PREMIÈRE PARTIE. SOPHOCLE ET LA MODERNITÉ p. 19

CHAPITRE PREMIER. - LES QUESTIONS DU TRADUCTEUR ... p. 21

I. La lente légitimation de la traduction ..... p. 25

II. Le nouveau public du traducteur ..... p. 32

III. Comment traduire ? Des difficultés de la civilité à l'inquiétante étrangeté des anciens ..... p. 37

IV. Que faire de l'horreur sénéquienne ? ..... p. 47

V. *Œdipe-Roi,* les ambiguïtés du modèle ..... p. 59

VI. Comment gérer la faute tragique ? ..... p. 71

VII. Les techniques ..... p. 77

Comment intervenir sur le texte : le rôle des notes ..... p. 84

La traduction a la raison pour principe ..... p. 101

CHAPITRE SECOND. — *ŒDIPE-ROI* ET L'ENCHAINEMENT DU DISCOURS SUR LA TRAGÉDIE ..... p. 103

I. Œdipe aveugle et ensanglanté, les bienséances et le vraisemblable ..... p. 105

II. *Œdipe* en vers, *Œdipe* en prose ..... p. 113

III. Le chœur des Thébains, de l'atrophie à l'hypertrophie ..... p. 117

IV. L'opéra pathétique : la tragédie lyrique ..... p. 125

V. Sophocle et Aristote face aux auteurs modernes, *Œdipe* reçu par ses auteurs ..... p. 131
VI De l'agencement des faits à la nécessité d'une loi finale ..... p. 139

DEUXIÈME PARTIE. ŒDIPE, LE ROI, LE POUVOIR ... p. 147

CHAPITRE TROISIEME. - ŒDIPE ET LE DROIT DES ROIS ..... p. 149
I. Rois antiques ou rois modernes ? ..... p. 151
1 La théorie du poignard ..... p. 152
2 La fatalité et l'arche du temps présent ..... p. 153
II. La fonction royale dans le droit public ..... p. 159
Le procès dramaturgique, l'enquête ..... p. 165
III. Le choc du régicide ou comment réassurer l'État... p. 167
1 Crise tragique, crise politique ..... p. 167
2 1614. « La fortune des Roys, trop prompte au changement » ..... p. 169
3 Illusion galante et fatalité huguenote ..... p. 174
4 Antigone, ou la nature du pouvoir royal ..... p. 177
• Loi divine, loi naturelle, loi humaine ..... p. 179
• « O journée honteuse à la nature ! » ..... p. 182
• Le duel, jugement de Dieu ou jugement humain ..... p. 184
• L'égalité des deux frères devant la loi ... p. 187
• La logique de violence : le passage à l'acte anti-naturel ..... p. 190
• Comment sauver la nature au nom de la loi divine ? ..... p. 192
• Le retour du droit divin ..... p. 193
• « Dieu établit les rois comme ses ministres, et règne par eux sur les peuples » (Bossuet) ..... p. 197

CHAPITRE QUATRIEME.. — ROI HUMAIN OU TYRAN DÉVASTATEUR ..... p. 201
I. Corneille, ou la légitimation du roi futur ..... p. 203
1. Dircé et Thésée, héros modernes ..... p. 204
2. *Œdipe*, discours sur l'absolutisme à venir ?..... p. 206
3. Retour à la scène ..... p. 207
4. « Politique partout » ..... p. 208
5. Pour un molinisme athénien ..... p. 213

II. *Œdipus* en Angleterre,
ou comment gérer la fin des troubles ..... p. 223
1. Un prince ambigu, innocent et coupable ..... p. 225
2. Tirésias, prêtre antique et moderne ..... p. 229
3. Le peuple, fauteur de guerre civile
et de troubles privés ..... p. 230
4. Quelle légitimité pour quel prince ? ..... p. 231
5. Un prince moyen pour une fin moyenne ..... p. 233

III. Racine ou la destruction du lignage ..... p. 237
1. Les failles de la légitimité ..... p. 240
2. Passion de l'individu et destin de la cité ..... p. 242

IV. Roi providentiel et tyran dévastateur :
Œdipe et la tyrannie ..... p. 247
1. Le tyran, l'insensé ..... p. 247
2. Œdipe, tyran et roi ..... p. 251

CHAPITRE CINQUIEME.. — LE SOUVERAIN, LA FAUTE
ET L'ÉTAT ..... p. 255

I. Liberté et superstition, le philosophe et le Jésuite ... p. 256
1. Coup de tonnerre sur la scène tragique ..... p. 256
2. La prédestination superstitieuse
au banc des accusés ..... p. 262
3. Contre-attaque de la Compagnie ..... p. 268

II. La Thébaïde, saga familiale, monarchique et religieuse
L'orgueil œdipien ..... p. 273
1. Pour une famille royale unie,
malgré la mère coupable ..... p. 273
2. Œdipe et toute sa famille ..... p. 277
3. La haine, moteur de la famille et de l'État ..... p. 278
4. Œdipe, fort contre Dieu ..... p. 282
5. L'imprescriptible infanticide ..... p. 286
6. L'exil, hors du mythe
sauve la fonction royale ..... p. 289

CHAPITRE SIXIEME. - LA MONARCHIE EN DANGER ..... p. 297

I. Fatale monarchie ..... p. 299

II. Dieu sauve le roi ! ..... p. 307
1. Quand le peuple ému soutient son roi..... p. 307
2. L'urgence : Décembre 1791 ..... p. 310
3. L'ingratitude des peuples ..... p. 314

III. La tyrannie des rois ..... p. 317

TROISIÈME PARTIE. ŒDIPE, PÈRE ET FILS,
LA GÉNÉALOGIE DE L'ÉTAT ..... p. 321

CHAPITRE SEPTIEME. - DU ROI AU PERE.
DE LA LOI PUBLIQUE À LA LOI CIVILE,
ŒDIPE ET LA PUISSANCE PATERNELLE ..... p. 323

I. Le domaine civil, miroir du domaine public ..... p. 327
« La monarchie ou gouvernement d'un seul,
et [...] l'économie d'une famille [...]
sont les deux pivots de la politique » ..... p. 331

II. Le parricide ..... p. 333

III. « *Pater est a qui nascitur initium generis ;*
itaque is pater familias vocatur » ..... p. 339
1. Du droit romain au droit canon ..... p. 339
2. XIIe-XVIe siècles :
la société civile est fondée sur le lignage ... p. 341
3. Le XVIIe siècle, « âge d'or des pères » ..... p. 342
4. La question du déclin de l'autorité paternelle ... p. 344
5. Les pères dans les lois révolutionnaires
et le père dans le *Code civil* ..... p. 347

IV. Œdipe-père
ou la famille œdipienne sous le regard du droit civil ... p. 351
1. L'enquête interdite ..... p. 353
2. L'exposition de part ..... p. 354
3. L'adoption ..... p. 360
4. Jumeaux et incestueux ..... p. 363
5. Un père peut-il aimer ? ..... p. 366

CHAPITRE HUITIEME. - ŒDIPE-PERE-FILS.
L'INCESTE, L'INNOMMABLE ..... p. 373

I. L'inceste et l'amour entre époux,
sources de tous les maux ..... p. 375
De l'impossibilité du silence en tragédie ..... p. 375

II. L'inceste sous le regard du droit ..... p. 381

III. La nature et la loi ..... p. 391

IV. Dans l'inceste, qui est coupable ? ..... p. 401
La culpabilité de Jocaste ..... p. 403

CHAPITRE NEUVIEME. - LA CÉRÉMONIE GÉNÉALOGIQUE.
LE TRAGIQUE DE L'ARBRE ..... p. 410

I. La cérémonie de l'arbre perverti ..... p. 413

II. Le théâtre, image généalogique de l'État ..... p. 419
1. La représentation théâtrale, l'État, la famille et le principe généalogique ..... p. 419
2. L'enquête, le pire des interdits ..... p. 426

CONCLUSION ..... p. 431

ANNEXE. RÉSUMÉ DES PIÈCES PRINCIPALES ..... p. 441

BIBLIOGRAPHIE ..... p. 457

INDES DES AUTEURS ET PERSONNES CITÉS ANTÉRIEURS À 1800 ..... p. 481

TABLE DES MATIÈRES ..... p. 487